

No. 18961. INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974. CONCLUDED AT LONDON ON 1 NOVEMBER 1974¹

N° 18961. CONVENTION INTERNATIONALE DE 1974 POUR LA SAUVEGARDE DE LA VIE HUMAINE EN MER. CONCLUE À LONDRES LE 1^{er} NOVEMBRE 1974¹

RECTIFICATION of the authentic Spanish text of the Amendments of 20 November 1981² to the above-mentioned Convention

Effected as reflected in a procès-verbal of rectification drawn up by the Secretary-General of the International Maritime Organization on 7 May 1987, the signatories and Contracting Parties to the above-mentioned Convention having agreed to the said corrections

The text of the rectification reads as follows:

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

Página 24, Capítulo II-1, Regla 10, párrafo 2.2

Línea 1, suprimase “de la parte” e intercálese una coma después de “buque”.

Línea 2, suprimase “que quede”.

Página 25, Capítulo II-1, Regla 11, párrafo 3.2

Línea 1, suprimase “de la parte” e intercálese una coma después de “buque”.

Línea 2, suprimase “que quede”.

Page 24, Capítulo II-1, Regla 10, paragraph 2.2

Line 1, delete “de la parte” and insert a comma after “buque”.

Line 2, delete “que quede”.

Page 25, Capítulo II-1, Regla 11, paragraph 3.2

Line 1, delete “de la parte” and insert a comma after “buque”.

Line 2, delete “que quede”.

Authentic texts: English, French and Spanish.

Certified statement was registered by the International Maritime Organization on 14 October 1987.

RECTIFICATION du texte authentique espagnol des Amendements du 20 novembre 1981² à la Convention susmentionnée

Effectuée comme constaté par un procès-verbal de rectification dressé par le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le 7 mai 1987, les signataires et Parties contractantes à la Convention susmentionnée ayant approuvé lesdites corrections.

Le texte de la rectification est libellé comme suit :

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

Page 24, Capítulo II-1, Regla 10, paragraph 2.2

1^{re} ligne, supprimer « de la parte » et insérer une virgule après « buque ».

2^e ligne, supprimer « que quede ».

Page 25, Capítulo II-1, Regla 11, paragraph 3.2

1^{re} ligne, supprimer « de la parte » et insérer une virgule après « buque ».

2^e ligne, supprimer « que quede ».

Textes authentiques: anglais, français et espagnol.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation maritime internationale le 14 octobre 1987.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1184, p. 3; vol. 1331, p. 400 (rectification of the authentic Chinese text), and annex A in volumes 1198, 1208, 1226, 1266, 1286, 1300, 1323, 1331 (corrigendum), 1355, 1370, 1371, 1372, 1391, 1402, 1406, 1408, 1419, 1428, 1431, 1432, 1433 and 1456.

² *Ibid.*, vol. 1402, p. 375.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1185, p. 3; vol. 1331, p. 400 (rectification du texte authentique chinois), et annexe A des volumes 1198, 1208, 1226, 1266, 1286, 1300, 1323, 1331 (rectificatif), 1355, 1370, 1371, 1372, 1391, 1402, 1406, 1408, 1419, 1428, 1431, 1432, 1433 et 1456.

² *Ibid.*, vol. 1402, p. 375.